



**Анонси подій**



**Новини тижня**



**Веб-сайт тижня**



**Відео тижня**

**13 травня 2013 року**

## **Інформаційний вісник Представництва Європейського Союзу в Україні: новини ЄС**

*Всі матеріали цього Вісника ЄС можуть бути вільно використані та передруковані (як цілком, так і окремо) у друкованих та електронних ЗМІ, а також у будь-яких інших інформаційних проектах та повідомленнях.*

*Передрук цих матеріалів має містити посилання на Представництво Європейського Союзу в Україні.*

*Представництво всіляко вітає якнайбільше поширення його інформаційної продукції серед українських, органів державної та місцевої влади, громадських організацій, аналітичних центрів, освітніх установ тощо.*

### **Новини минулого тижня:**

- .... Обсяги роздрібної торгівлі у Євросоюзі падають
- .... Єврокомісія прагне зміцнити права громадян ЄС
- .... Сирія: ЄС надасть 44 млн. євро на підтримку безпеки та юстиції в країні
- .... У Європарламенті занепокоєні захистом журналістів у світі
- .... Ештон висловлює жаль з приводу смертного вироку, винесеного у Білорусі
- .... У ЄС відзначили День безпеки дорожнього руху



## **Анонси подій:**

### ***Події в Україні***

Представництво Європейського Союзу в Україні оголосило нові тендери у рамках цьогорічної інформаційно-комунікаційної програми. Більше інформації можна знайти [за цим посиланням](#)

14 травня – міжнародна конференція «Темпус-Україна @20». Конференція відзначить двадцятиріччя Програми Темпус в Україні, сприятиме поширенню кращих практик та обміну досвідом. Конференція завершиться Церемонією нагородження виконавців проектів Темпус

14 травня – відкриття фотовиставки «Homo Urbanus Europeanus» – «Людина в міському просторі Європи». На виставці, яку урочисто відкриють Голова Представництва ЄС в Україні Ян Томбінський, Посол Франції Ален Ремі та Посол Хорватії Томіслав Відошевіч, ви побачите унікальні світлини 12-х європейських столиць від Жан-Марка Карассі, відомого французького художника. Карассі розкриває тему міського життя європейців, прагнучи показати єдність європейських країн. Відвідати виставку можна від 14 до 27 травня в Музеї мистецтв ім. Варвари та Богдана Ханенків.

Більше інформації: Катерина Григоренко, тел.: +38 (097) 354 68 11, [kgrygorenko@internews.ua](mailto:kgrygorenko@internews.ua)

16 травня – заключна конференція проекту «Перспективи Підписання Угоди про асоціацію з ЄС у 2013 році: Покращення співпраці у сфері захисту конкуренції, державної допомоги та державних закупівель».

Місце проведення: Готель «Опера», вул. Б.Хмельницького, 53. Більше інформації: Катерина Карпенко, тел.: +38 (044) 594-64-31, [K.Karpenko@competitionproject.org.ua](mailto:K.Karpenko@competitionproject.org.ua)

9-18 травня – Європейський тиждень культури, Київ. Європейський тиждень культури – це спільна ініціатива Представництва ЄС в Україні та посольств і культурних інституцій країн-членів ЄС. Тиждень об'єднає різноманітні культурні заходи, зокрема виставки, покази фільмів, концерти, лекції тощо. Він завершиться масштабними вуличними святкуваннями в центрі Києва

### ***Події в ЄС (або за участі ЄС)***

13 травня – зустріч країн-учасниць зони євро, Брюссель

13 травня – конференція «[Інвестуючи у європейські регіони та міста](#)», Брюссель



- 14 травня – конференція, присвячена питанням дослідів людського мозку, Брюссель
- 15-16 травня – [4-й Європейський форум захисту цивільного населення](#), Брюссель
- 16 травня – зустріч Ради керівників Європейського центрального банку, Франкфурт-на-Майні
- 15-17 травня – конференція «[Перехрестя Європи](#)», Тулуза (Франція). Захід присвячено проблемам розвитку культурного туризму в Європі
- 20-23 травня – пленарна сесія Європейського Парламенту, Страсбург
- 21-22 травня – [Європейський день моря 2013](#), Валлетта (Мальта)
- 22 травня – зустріч президентів і голів урядів країн-членів ЄС (саміт Євросоюзу), Брюссель
- 23-24 травня – [14-а зустріч Європейського форуму з екологічних інновацій](#), Прага
- 24 травня – [публічні слухання щодо фінансового нагляду в ЄС](#), Брюссель
- 27 травня – [Форум з питань екологічної та збалансованої промисловості](#), Брюссель. Мета цього заходу – обговорити яким чином промисловці та політики можуть працювати разом заради кращого розкриття потенціалу промисловості, створення нових робочих місць та захисту довкілля від забруднення
- 27-28 – зустріч міністрів закордонних справ країн-членів ЄС, Брюссель

## Новини тижня (7 – 13 травня)

### **Економіка**

#### **Обсяги роздрібної торгівлі у Євросоюзі падають**

У березні, у порівнянні з лютим, обсяги роздрібної торгівлі у зоні євро (ЄС17) та у ЄС у цілому (ЄС27) впали на 0,1% та 0,2% відповідно.

У березні 2013 року, у порівнянні з березнем 2012 року, обсяги роздрібної торгівлі також впали – на 2,4% у зоні євро та на 1,6% у Євросоюзі.

Такі дані подає Євростат – статистична служба Європейського Союзу.

Серед країн-членів найбільші падіння обсягів роздрібної торгівлі зазнали Португалія (-3,0%), Словенія (-2,6%) та Ірландія (-1,9%). Найбільші зростання були зафіксовані в Естонії (+2,7%), Латвії (+2,1%) та Фінляндії (+1,3%).

Загалом, у березні обсяги роздрібної торгівлі впали у дев'яти і зросли в одинадцяти країнах-членах ЄС. [Детальніше](#)



## ***Права громадян***

### **Єврокомісія прагне зміцнити права громадян ЄС**

8 травня Європейська Комісія представила пакет заходів, покликаних допомогти європейцям краще користуватися своїми правами.

Коментуючи пропозиції, Вівіан Редінг (Єврокомісар з юстиції, засадничих прав і громадянства) назвала громадянство ЄС «предметом гордості європейської інтеграції».

Однак, за її словами, люди й досі щодня зіштовхуються з труднощами, коли намагаються скористатися своїми правами. «Саме тому ми починаємо діяти у напрямі зміцнення прав громадян у щоденних ситуаціях, зокрема, які можуть стосуватися пошуку роботи, купівлі товару в Інтернеті або участі в ухваленні рішень на загальноєвропейському рівні», – підкреслила Редінг.

Задля досягнення цієї мети у Брюсселі розробили план з 12 заходів і окреслили шість сфер, де ці заходи впроваджуватимуться. Ці сфери, зокрема, стосуються: усунення перешкод для робітників, студентів та стажерів по всьому ЄС; усунення бюрократичних перепон у країнах-членах; посилення захисту найуразливіших груп населення; знищення бар'єрів для вільної купівлі товарів по всьому ЄС; сприяння доступності інформації про ЄС; зміцнення участі громадян у демократичних процесах.

Нагадаємо, що з початком 2013-го року у Європейському Союзі розпочався Європейський рік громадян (European Year of Citizens). Саме поточного року відзначають двадцяті річницю із заснування громадянства ЄС (що було запроваджено у рамках Маастрихтського договору). Окрім того, у 2014 році відбудуться вибори у Європейський Парламент.

Протягом року заплановано провести низку заходів, присвячених Європейському року громадян. Заходи включатимуть в себе публічні слухання, конференції, різноманітні освітні та інформаційні кампанії. Вони відбуватимуться на загальноєвропейському, національному, регіональному і місцевому рівнях. Їхня мета – не лише роз'яснити, які права мають громадяни ЄС, але й впевнитися у тому, що вони не зіштовхуються з жодними перепонами, користуючись ними.

Згідно із дослідженням, проведеним 2010 року, багатьом людям бракує інформації про права, якими вони можуть користуватися. Зокрема, лише 43% опитаних розуміють значення терміну «громадянин Європейського Союзу»; майже половина – 48% – респондентів зазначили, що вони недостатньо поінформовані про свої права.

[Детальніше](#)



## ***Відповідь ЄС на кризу в Сирії***

### **Сирія: ЄС надасть 44 млн. євро на підтримку безпеки та юстиції в країні**

Європейський Союз готовий виділити 44 млн. євро на підтримку судової системи та поліційних служб Сомалі.

Про це заявив Андріс Пібалґс (Єврокомісар з розвитку) під час конференції, присвяченої Сомалі, що відбулася в Лондоні 7 травня.

Коментуючи виділення коштів, Пібалґс зазначив, що розвиток будь-якої країни неможливий без безпеки. «Наша нова допомога свідчить про те, що ЄС продовжує бути першим партнером Сомалі у її поверненні до стабільності, безпеки та процвітання», – підкреслив Єврокомісар.

Кошти, надані ЄС, підуть насамперед на зміцнення управління, включаючи поліцію та юстицію. Половина суми – 22 млн. євро – буде використана для реформування сектору безпеки.

Протягом останніх років ЄС активно підтримує AMISOM – місію під проводом Африканського Союзу, дозвіл на діяльність якої був наданий Радою безпеки ООН. Одним із завдань місії є підтримка діалогу та примирення в Сомалі, а також захист ключової інфраструктури країни (урядових будівель, аеропортів тощо).

Від 2007 року внесок Євросоюзу в роботу місії склав 444 млн. євро. [Детальніше](#)

## ***Права журналістів***

### **У Європарламенті занепокоєні захистом журналістів у світі**

Євросоюз має взяти на себе керівну роль у захисті журналістів. На цьому наголосили члени Комітету Європарламенту із закордонних справ у своїй резолюції, ухваленій 7 травня.

На думку європейських депутатів, ЄС має зайняти жорстку позицію щодо країн, у яких постійно відбуваються та не картаються акти насильства і вбивства журналістів. Вони закликали до невідкладного звільнення працівників медіа-сфери, які були заґратовані через свою професійну діяльність.

Також члени Комітету висловили стурбованість зростанням тенденцій до нагляду, цензури та блокування роботи медіа, журналістів і блогерів. У такий спосіб для боротьби проти будь-яких обмежень доступу до інформації та свободи вираження



думок необхідно забезпечити більшу прозорість у роботі цифрових платформ та платформ, що керуються даними (зокрема, пошукових систем), вважають депутати.

Окрім того, вони закликали Брюссель відігравати важливішу роль у забезпеченні плюралізму та свободи преси у країнах-кандидатах на вступ та країнах-сусідах ЄС на Півдні та Сході. Євродепутати переконані: Євросоюз може бути хорошим прикладом розв'язання будь-яких проблем, пов'язаних із медіа-сферою, для інших країн з-поза його меж.

Голосування за резолюцію відбудеться під час червневої пленарної сесії Європейського Парламенту. [Детальніше](#)

## ***Ставлення до смертної кари***

### **Ештон висловлює жаль з приводу смертного вироку, винесеного у Білорусі**

Високий представник ЄС із закордонних справ і безпекової політики Кетрін Ештон висловила жаль з приводу смертного вироку, винесеного у Білорусі.

«Високий представник висловлює жаль у зв'язку зі смертним вироком, винесеним нещодавно обласним судом Могильова. Вона сподівається, що право на апеляцію буде повністю задоволено», – йдеться у заяві, оприлюдненій речником Ештон.

Верховний представник вважає, що людська страта ніколи не може бути виправдана. «Європейський Союз виступає проти смертної кари за будь-яких обставин», – підкреслила Ештон, назвавши страту «жорстоким та нелюдським покаранням».

«Верховний представник закликає Білорусь – єдину країну в Європі, яка й досі застосовує смертну кару, – приєднатися до всесвітнього мораторію на смертну кару, зробивши у такий спосіб перший крок до її повного скасування», – підсумовується у заяві.

Нагадаємо, що білоруський обласний суд Могильова засудив громадянина, який вже відбував покарання, до страти за вбивство свого співкамерника. [Детальніше](#)

## ***Безпека на дорогах***

### **У ЄС відзначили День безпеки дорожнього руху**

У рамках святкування Європейського дня безпеки дорожнього руху (6 травня) Сім Каллас (Єврокомісар з транспорту) відкрив тематичну конференцію.



За його словами, одна з цілей конференції – привернути увагу до найбільш вразливої групи на дорогах, а саме пішоходів, велосипедистів і водіїв мотоциклів та мопедів. «І ризики, пов'язані з цими групами, найімовірніше, зростатимуть паралельно зі збільшенням інтенсивності руху в наших містах», – підкреслив Каллас.

Найбільшими ризиками для пішоходів, водіїв мотоциклів або мопедів та велосипедистів у великих містах є, зокрема, такі: відсутність окремих доріжок для пересування, висока швидкість автомобілів, небезпечна поведінка водіїв.

Згідно зі статистикою, щороку на дорогах Європи гинуть 30 тисяч людей; з них у середньому 21% є пішоходами, 7% – велосипедистами, а 18% – водіями мотоциклів або мопедів. Окрім того, 70% смертей пішоходів на дорогах трапляються саме у містах.

Поточного року Європейський день безпеки дорожнього руху пройшов у рамках Всесвітнього тижня безпеки дорожнього руху ООН. Головна тема цього річного Тижня – «Безпека на дорозі для пішоходів». [Детальніше](#)

## Веб-сайт тижня

Сторінка «ЄС у слайдах» на порталі Eurора:

[http://europa.eu/abc/euslides/index\\_en.htm](http://europa.eu/abc/euslides/index_en.htm)

Ця сторінка спеціально створена для того, аби усі охочі мали змогу отримати елементарну інформацію про Європейський Союз. Завантажуючи слайди у Power Point, читач зможе дізнатися багато цікавого: від засновників та основних етапів розширення ЄС до структури та головних пріоритетів зовнішньої та внутрішньої політики об'єднання

## Відео тижня

Відео із каналу YouTube від Європейської служби зовнішньої дії: Європа: від миру до війни

[http://www.youtube.com/watch?v=PhzGmRcBlul&list=PLsAbGOcWnbypp3Hak2GtPL\\_J\\_wcz5Wu18&index=2](http://www.youtube.com/watch?v=PhzGmRcBlul&list=PLsAbGOcWnbypp3Hak2GtPL_J_wcz5Wu18&index=2)

Шестихвилинний сюжет розповідає про розбудову Європейського Союзу та відносини об'єднання з країнами з-поза його меж від Другої світової війни до наших днів. У сюжеті містяться коментарі та думки як головних творців історії ЄС, так і пересічних громадян з різних країн-членів, подані мовою оригіналу. Відео створено у рамках святкування Дня Європи (9 травня)



*Всі матеріали цього Вісника ЄС можуть **бути вільно використані та передруковані** (як цілком, так і окремо) у друкованих та електронних ЗМІ, а також у будь-яких інших інформаційних проектах та повідомленнях.*

*Передрук цих матеріалів має містити посилання на Представництво Європейського Союзу в Україні.*

*Представництво всіляко вітає якнайбільше поширення його інформаційної продукції серед українських ЗМІ, органів державної та місцевої влади, громадських організацій, аналітичних центрів, освітніх установ тощо.*

**Упорядник:** Костянтин Ромашко

**Редактор:** Володимир Єрмоленко

**Відповідальний за випуск:** Андрій Кулаков

Інформацію підготувала МГО «Інтерньюз-Україна» за підтримки Представництва Європейського Союзу в Україні